



Linga A/904872

# La Vida del Pueblo Matsiguenga

Aporte etnográfico de los Misioneros Dominicanos  
al estudio de la Cultura Matsiguenga  
(1923-1978)

---

**Estudio Introductorio, Edición y Notas de  
Rafael Alonso Ordieres**

*Prólogo de Ricardo Álvarez Lobo, OP*

---



**Centro Cultural  
José Pío Aza**



**Misioneros  
Dominicos**

## Prólogo

### Estudio Introductorio

1. Objetivos de esta publicación	28
2. Importancia de la etnografía	29
2.1. Definición y métodos	29
2.2. Crítica y rescate de la etnografía	31
2.3. Aportes de la etnografía misionera y crítica antropológica	34
2.4. Historia reciente de la relación entre misioneros y la Comunidad académica-científica peruana: testimonios	37
3. Presentación a «La Vida del Pueblo Matsiguenga»	59
3.1. Estudio histórico de las publicaciones	59
3.2. Presentación biográfica de los «etnógrafos»	64
3.3. Metodología empleada en esta publicación	72

### Tema 1: Origen e Historia de los Matsiguengas

#### Introducción 77

#### 1. Hipótesis sobre el doblamiento amazónico

a) «Origen de las tribus salvajes del Amazonas-I» (J. Pío Aza, 1923)	81
b) «Origen de las tribus salvajes del Amazonas-II» (J. Pío Aza, 1923)	86

#### 2. Datos Históricos

a) «La Tribu Machiguenga» (J. Pío Aza, 1923)	90
b) «El Nombre Machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	93
c) «Origen de los Machiguengas» (A. Ferrero, 1967)	94
d) «Historia» (A. Ferrero, 1967)	102
e) «Origen e Historia» (J. Barriales, 1977)	111

#### 3. Punto de vista matsiguenga

a) «¿Edad de Oro... Machiguenga?» (J.M. García Graín, 1939)	116
---	-----

#### 4. Estudios arqueológicos: Petroglifos

a) «Vestigios de civilización en el territorio ocupado por los machiguengas» (V. De Cenitagoya, 1943)	122
b) «Petroglifos en la cuenca del Alto y Bajo Urubamba» (J. Barriales, 1978)	126

## Tema 2: Datos Demográficos y Geográficos

<b>Introducción</b>	<b>153</b>
<b>1. Datos del Territorio Matsiguenga</b>	
a. «Territorio que ocupan actualmente los Machiguengas» (V. De Cenitagoya, 1943)	158
b. «Posición y vecinos» (A. Ferrero, 1967)	159
c. «Geografía» (J. Barriales, 1977)	161
<b>2. Datos demográficos</b>	
a. «Número» (A. Ferrero, 1967)	164
b. «Demografía» (J. Barriales, 1977)	167
<b>3. Nomadismo y vías de comunicación</b>	
a. «¿Es errante el Machiguenga?» (V. De Cenitagoya, 1943)	172
b. «Vías de comunicación y modos de viajar que tienen los machiguengas» (V. De Cenitagoya, 1943)	174
<b>4. Expediciones</b>	
a. «De visita entre los Machiguengas del Alto Koribeni» (S. García, 1935)	174
b. «Expedición misional al río Koshireni» (S. García, 1937)	178
c. «Explorando el río Koshireni» (S. García, 1937)	184
d. «Por el río Sangobatea. En busca del exCuraca de Koribeni» (V. De Cenitagoya, 1938)	187
e. «Excursión misionera por el río Urubamba» (W. Fernández, 1941)	190
f. «Rutas del Urubamba. Con las tribus indígenas» (A. Ferrero, 1947)	196
g. «Una visita al Alto Urubamba» (J. Aldámiz, 1951)	202
h. «Expedición a las cataratas del río Tikompinía» (M. Maestro, 1978)	207

## Tema 3: Descripción física, psicológica y moral

<b>Introducción</b>	<b>221</b>
<b>1. Rasgos fisonómicos</b>	
a. «Del salvaje como sujeto de este estudio» (W. Fernández, 1925)	223
b. «¿Los machiguengas pertenecen a la misma raza que los campas?» (V. De Cenitagoya, 1943)	227
c. «Campas y machiguengas» (A. Ferrero, 1967)	228
d. «Rasgos fisonómicos» (V. De Cenitagoya, 1943)	231
e. «El tipo machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	233
f. «La mujer salvaje» (W. Fernández, 1928)	237
g. «Machiguengas de Koribeni. Nota antropológica» (Anónimo, 1934)	245

## 2. Rasgos psicológicos, intelectuales y morales

a.	«Cualidades naturales» (V. De Cenitagoya, 1943)	247
b.	«Sus facultades intelectuales» (V. De Cenitagoya, 1943)	250
c.	«Sentimientos humanitarios» (V. De Cenitagoya, 1943)	252
d.	«Gratitud» (V. De Cenitagoya, 1943)	254
e.	«Filosofía machiguenga» (V. De Cenitagoya, 1943)	255
f.	«Honradez del machiguenga y su fidelidad a la palabra empeñada» (V. De Cenitagoya, 1943)	257
g.	«El pudor» (V. De Cenitagoya, 1943)	257
h.	«Cómo los hijos de la selva sienten su nacionalismo» (V. De Cenitagoya, 1943)	258
i.	«Estudio comparativo de los huarayos y machiguengas» (V. De Cenitagoya, 1933)	260
j.	«Cualidades intelectuales» (A. Ferrero, 1967)	262
k.	«La moral machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	266
l.	«Psicología machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	275

## Tema 4: El idioma Matsiguenga

### Introducción 283

#### 1. Características de la lengua y la gramática matsiguenga

a.	«La lengua machiguenga. Su excelencia» (J. Pío Aza», 1924)	287
b.	«Antigüedad de la lengua machiguenga» (J. Pío Aza», 1924)	288
c.	«Vocabulario Español-Machiguenga: Prólogo» (J. Pío Aza, 1923)	292
d.	«Crítica a la obra del Dr. Farabee: Indian Tribes of Eastern Perú» (J. Pío Aza, 1924)	296
e.	«De re philologica: La aglutinación en las lenguas salvajes» (J. Pío Aza, 1927)	302
f.	«Lenguas de civilizados y de salvajes» (J. Pío Aza, 1930)	306
g.	«El verbo en las lenguas cultas y en las lenguas de los salvajes» (J. Pío Aza, 1931)	314
h.	«La lengua que hablan» (V. de Cenitagoya, 1943)	320
i.	«El idioma Matsigenka» (J. Barriales, 1977)	322

## Tema 5: Familia y Organización Social

### Introducción 329

#### 1. Organización y relaciones sociales

a.	«¿Tienen curacas o jefes los machiguengas?» (V. De Cenitagoya, 1943)	333
b.	«Relaciones sociales. La jerarquía entre machiguengas» (J.M. García Graín, 1937)	336
c.	«¿Considera el machiguenga la igualdad de la mujer?» (V. De Cenitagoya, 1943)	341

d.	«Dignidad de la mujer» (A. Ferrero, 1967)	342
e.	«Reglas de cortesía» (V. De Cenitagoya, 1943)	348
f.	«Cortesía machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	350
g.	«Visitas de cortesía» (J. Barriales, 1977)	355
h.	«Celebraciones comunitarias» (J. Barriales, 1977)	356

## 2. El Matrimonio y la Familia

a.	«La familia en la tribu machiguenga» (J. Pío Aza, 1923)	358
b.	«¿Existe el matrimonio entre los machiguengas?» (V. De Cenitagoya, 1943)	361
c.	«Poligamia y Poliandria» (V. De Cenitagoya, 1943)	361
d.	«Inmoralidad» (V. De Cenitagoya, 1943)	362
e.	«La familia entre los machiguengas» (J.M. García Graín, 1938)	363
f.	«La familia machiguenga-I» (A. Ferrero, 1954)	368
g.	«La familia machiguenga-II» (A. Ferrero, 1955)	374
h.	«La familia machiguenga-III» (A. Ferrero, 1956)	377
i.	«La familia machiguenga-IV: Unidad e indisolubilidad» (A. Ferrero, 1956)	380
j.	«La familia machiguenga-V: Libertad de consentimiento» (A. Ferrero, 1956)	383
k.	«La familia machiguenga-VI: Ritos matrimoniales» (A. Ferrero, 1957)	386
l.	«La Familia» (J.Barriales, 1977)	388
m.	«Matrimonios» (J. Barriales, 1977)	390

## 3. Los hijos: Crianza y educación

a.	«¿Ama el machiguenga a sus hijos?» (V. De Cenitagoya, 1943)	391
b.	«Cómo crían a sus hijos» (V. De Cenitagoya, 1943)	394
c.	«El problema del hijo» (V. De Cenitagoya, 1943)	395
d.	«Con los Machiguengas de Koribeni. Los niños de la Misión» (T. Arana, 1937)	395
e.	«Las niñas machiguengas» (J.M. García Graín, 1943)	402
f.	«Juegos infantiles» (J. Barriales, 1977)	409

## Tema 6: Vida cotidiana y expresiones culturales

### Introducción 415

#### 1. Presentación general

a.	«Folklore de los salvajes machiguengas» (Pío Aza, 1927)	419
----	---	-----

#### 2. El poblado y la vivienda

a.	«La vivienda Machiguenga» (J.M. García Graín, 1938)	424
b.	«Casas machiguengas» (V. De Cenitagoya, 1943)	427
c.	«La morada del machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	427

d.	«La casa vivienda» (J. Barriales, 1977)	433
e.	«Muebles y enseres» (A. Ferrero, 1967)	435
f.	«Enseres» (J. Barriales, 1977)	440
g.	«Poblado machiguenga» (A. Ferrero, 1967)	444
h.	«El poblado» (J. Barriales, 1977)	450

### 3. Ciclo de vida

a.	«El nacimiento del machiguenga» (V. De Cenitagoya, 1943)	451
b.	«Al llegar una niña a la pubertad» (V. De Cenitagoya, 1943)	452
c.	«Niño, adolescente y adulto» (V. De Cenitagoya, 1943)	454
d.	«La tumba del machiguenga y sus funerales» (V. De Cenitagoya, 1928)	455
e.	«Ritos de iniciación» (J.Barriales, 1977)	458

### 4. El comer y el beber: Algunas costumbres

a.	«Cómo fabrican el masato» (V. De Cenitagoya, 1943)	459
b.	«Uso que dan al tabaco» (V.de Cenitagoya, 1943)	459
c.	«Coca, tocara y chamuiro» (V. De Cenitagoya, 1943)	460
d.	«Falta de sobriedad en el machiguenga» (V. De Cenitagoya, 1943)	462
e.	«Intemperancia» (V. De Cenitagoya, 1943)	462

### 5. Vida cotidiana y expresiones artísticas

#### 5.1. Adornos y Artes

a.	«Artes e industrias» (V. De Cenitagoya, 1943)	464
b.	«Vestidos y adornos» (V. De Cenitagoya, 1943)	465
c.	«Antonia, Machiguenga» (J. Sabas Sarasola, 1935)	468
d.	«Vestidos machiguengas» (J.M. García Graín, 1938)	472
e.	«Vestidos y coronas» (A. Ferrero, 1967)	474
f.	«Pintura machiguenga» (T. De Urquijo, 1939)	480
g.	«Arte Machiguenga» (J. Barriales, 1977)	482
h.	«Vestido» (J. Barriales, 1977)	483
i.	«Coronas y salvajes» (J.M. García Graín, 1936)	486
j.	«Adornos» (J. Barriales, 1977)	488
k.	«Armas» (V. De Cenitagoya, 1943)	492
l.	«Cómo encienden el fuego» (V. De Cenitagoya, 1943)	494

#### 5.2. Música y Danzas

a.	«Bailes» (V. De Cenitagoya, 1943)	494
b.	«Cantos» (V. De Cenitagoya, 1943)	496
c.	«Instrumentos músicos» (V. De Cenitagoya, 1943)	498
d.	«Un mes con los Machiguengas del Timpía» (A. Naranjo, 1963)	500
e.	«Bailes e instrumentos músicos» (A. Ferrero, 1967)	503
f.	«Cantos y danzas» (J. Barriales, 1977)	505

## **Tema 7: Actividades económicas y relación con la naturaleza**

### **Introducción** **511**

#### **1. Actividades económicas y alimentación**

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| a. | «Aptitudes para el trabajo» (V. De Cenitagoya, 1932)                 | 515 |
| b. | «Horas del día, días del año» (A. Ferrero, 1967)                     | 517 |
| c. | «Oficios de la mujer» (A. Ferrero, 1967)                             | 520 |
| d. | «Chacras» (V. De Cenitagoya, 1943)                                   | 528 |
| e. | «Alimentos» (V. De Cenitagoya, 1932)                                 | 528 |
| f. | «Agricultura y comidas» (J.M. García Graín, 1938)                    | 529 |
| g. | «La chacra» (A. Ferrero, 1967)                                       | 532 |
| h. | «La chacra» (J. Barriales, 1977)                                     | 540 |
| i. | «Los machiguengas y los animales domésticos»<br>(T. Elorrieta, 1938) | 542 |
| j. | «Métodos para cazar y pescar» (V. De Cenitagoya, 1977)               | 544 |
| k. | «La caza» (A. Ferrero, 1967)   | 545 |
| l. | «La gran pesca entre machiguengas» (J. Sabas Sarasola, 1938)         | 552 |
| m. | «La pesca» (A. Ferrero, 1967)  | 557 |
| n. | «La pesca» (J. Barriales, 1977)                                      | 564 |

#### **2. Relación con la naturaleza**

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| a. | «Los machiguengas y los animales» (V. De Cenitagoya, 1943) | 564 |
| b. | «Cigarras y machiguengas» (J.M. García Graín, 1938)        | 566 |
| c. | «Ríos y quebradas» (J. Barriales, 1977)                    | 569 |
| d. | «La selva» (J. Barriales, 1977)                            | 570 |

## **Tema 8: Enfermedad y Salud**

### **Introducción** **575**

#### **1. Enfermedad y curación**

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| a. | «Falta de higiene» (V. De Cenitagoya, 1943)        | 579 |
| b. | «Enfermedades y remedios» (V. De Cenitagoya, 1943) | 580 |
| c. | «Longevidad» (V. De Cenitagoya, 1943)              | 585 |
| d. | «Sanidad y Misiones» (A. Ferrero, 1949)            | 586 |
| e. | «Enfermedades y sus remedios» (A. Ferrero, 1967)   | 593 |

## **Tema 9: Religiosidad, Mitología y Creencias**

### **Introducción** **601**

#### **1. Religiosidad del Matsiguenga**

- |    |  |     |
|----|--|-----|
| a. | «El machiguenga considerado bajo el aspecto religioso»<br>(V. De Cenitagoya, 1943) | 605 |
|----|--|-----|

b.	«¿Gente sin Dios?» (S. García, 1935)	605
c.	«El animismo y los machiguengas-I» (J.M. García Graín, 1938)	609
d.	«El animismo y los machiguengas-II» (J.M. García Graín, 1938)	616
e.	«La religión de los machiguengas» (A. Ferrero, 1967)	625

## 2. Mitología Machiguenga

a.	«Los Espíritus Buenos» (S. García, 1935)	632
b.	«Los Demonios» (S. García, 1935)	638
c.	«Los primeros machiguengas» (S. García, 1936)	644
d.	«Los machiguengas y los animales» (S. García, 1936)	652
e.	«Muerte y Destino de los machiguengas-I» (S. García, 1936)	660
f.	«Muerte y Destino de los machiguengas-II» (S. García, 1936)	666
g.	«Los Brujos» (S. García, 1937)	673
h.	«Los Seripegari» (S. García, 1936)	678
i.	«Tasorinchi y Kamagarin, o sea Dios y el Diablo» (V. De Cenitagoya, 1943)	684
j.	«Origen de los animales» (V. De Cenitagoya, 1943)	685
k.	«Origen de algunas plantas» (V. De Cenitagoya, 1943)	689
l.	«La Luna, padre del Sol» (V. De Cenitagoya, 1943)	691
m.	«Inmortalidad del alma» (V. De Cenitagoya, 1943)	692
n.	«Quién es Seripegari» (V. De Cenitagoya, 1943)	694
o.	«Con los niños: Velada machiguenga» (E. Álvarez, 1939)	695
p.	«Los Morítoni, la viruela y el planeta Marte» (E. Álvarez, 1939)	700
q.	«El firmamento, la tierra y el erizo» (E. Álvarez, 1940)	703
r.	«Kashiri. Historieta lunar» (J.M. García Graín, 1957)	705
s.	«Cuentos breves: hombres y animales» (A. Ferrero, 1967)	707
t.	«Mitos Matsigenka» (J. Barriales, 1977)	718
u.	«Equilibrio del mundo» (J. Barriales, 1977)	722
v.	«Mitos de la cultura Matsigenka-I» (J. Barriales, 1979)	728
w.	«Mitos de la cultura Matsigenka-II» (J. Barriales, 1981)	743
x.	«Mitos de la cultura Matsigenka-III» (J. Barriales, 1983)	762

## Tema 10: Relación con el mundo exterior y los Misioneros

<b>Introducción</b>	<b>785</b>
---------------------	------------

### 1. Sociedad Nacional y Colonización

a.	«Los salvajes y la vial» (W. Fernández, 1926)	787
b.	«Causas que contribuyen a la disminución de la raza machiguenga» (V. De Cenitagoya, 1943)	790
c.	«La colonización entre machiguengas» (M. Ciordia, 1955)	791
d.	«Rutas del Urubamba-II» (A. Ferrero, 1964)	794
e.	«El Machiguenga y la civilización» (A. Ferrero, 1967)	798



## **2. Relación con los misioneros y conversión a la fe cristiana**

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| a. | «Sobre la educación del salvaje. Resistencia de los machiguengas a la escuela» (V. De Cenitagoya, 1927) | 801 |
| b. | «Contrastes de la vida del misionero entre salvajes»  | 804 |
| c. | «Contrariedades y amarguras del misionero»<br>(V. De Cenitagoya, 1932)                                  | 810 |
| d. | «Casimira la machiguenga, cristiana ejemplar»<br>(V. De Cenitagoya, 1932)                               | 813 |
| e. | «Los salvajes de la hoya amazónica, ¿se convierten realmente al catolicismo?» (V. De Cenitagoya, 1934)  | 816 |
| f. | «El misionero visto por los machiguengas» (S. García, 1937)   | 820 |
| g. | «Por qué vienen y quién los trae?» (V. De Cenitagoya, 1939)   | 825 |
| h. | «¿Por qué te quieres ir?» (V. De Cenitagoya, 1941)  | 829 |
| i. | «Amor de los machiguengas a la Eucaristía»<br>(V. De Cenitagoya, 1942)                                  | 831 |
| j. | «El Misionero ante el Machiguenga» (A. Ferrero, 1967)   | 833 |
| k. | «¿Se convierten realmente los machiguengas?»<br>(A. Ferrero, 1967)                                      | 836 |

## **Epílogo: «Hoy y mañana»**

**843**

## **Índices**

**845**

Índice de artículos por orden alfabético de autores	847
Índice de gráficos	855
Glosario de términos	857
Índice General	873